

PROTOKOLL

der 69. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 8.11.2005.

 Der Südtiroler Landtag ist am 8.11.2005 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Veronika Stirner Brantsch, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Hanspeter Munter, Georg Pardeller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

TAGESORDNUNG

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Namhaftmachung der Mitglieder der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137);
3. Beschlussantrag Nr. 91/04: Benes-Dekrete (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 23.3.2004) (Fortsetzung);
4. Beschlussantrag Nr. 146/04: Behinderte: nicht nur Gebührenerhöhung, sondern auch soziale Integration erforderlich (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004) (Fortsetzung);
5. Beschlussantrag Nr. 175/04: Bushaltestelle für den Arbeitnehmer der Gewerbezone Leifers und Branzoll (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 5.8.2004) (Fortsetzung);
6. Landesgesetzentwurf Nr. 76/05: „Maßnahmen zur Qualitätssicherung im Lebensmittelbereich und Einführung des Qualitätszeichens ‚Qualität mit Herkunftsangabe‘“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Frick) (Fortsetzung);
7. Beschlussantrag Nr. 147/04: Einkommengrenzen für Personen mit Behinderung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);

PROCESSO VERBALE

della 69ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'8.11.2005.

 Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'8.11.2005 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e del vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Georg Pardeller e Rosa Thaler Zelger per trattare il seguente all'ordine del giorno.

ORDINE DEL GIORNO

1. Interrogazioni su temi di attualità;
2. designazione dei membri della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto");
3. mozione n. 91/04: Decreti Benes (presentata dai cons. Leitner e Mair il 23.3.2004) (continuazione);
4. mozione n. 146/04: Problemi disabili: alla tariffe richieste si aggiunge anche l'integrazione sociale (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004) (continuazione);
5. mozione n. 175/04: Fermata delle autolinee per il lavoratori della zona industriale di Laives e Bronzolo (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 5.8.2004) (continuazione);
6. disegno di legge provinciale n. 76/05: "Misure per garantire la qualità nel settore dei prodotti alimentari e adozione del 'Marchio di qualità con indicazione d'origine'" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick) (continuazione);
7. mozione n. 147/04: Limiti di reddito per i disabili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);

8. Beschlussantrag Nr. 169/04: Museumsbesuch für Schüler kostenlos (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
9. Beschlussantrag Nr. 170/04: Maßnahmen zur Unterstützung der Südtiroler Familien - Gutscheine für Neugeborene (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004);
10. Beschlussantrag Nr. 171/04: Diskussion über den Tunnel in Meran (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004);
11. Beschlussantrag Nr. 172/04: Gerichtsurteil über die Bewertung des Einkommens aus selbständiger Tätigkeit durch das Wohnbauinstitut (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
12. Beschlussantrag Nr. 174/04: Verwitwete Personen benachteiligt (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004);
13. Beschlussantrag Nr. 176/04: Mobile Messstation für die Analyse der Luftverschmutzung in Leifers (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004);
14. Beschlussantrag Nr. 177/04: Beratungsstelle für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004);
15. Beschlussantrag Nr. 178/04: Geschützte Wohnheime für psychisch Kranke (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004);
16. Beschlussantrag Nr. 179/04: Verzeichnis der Pflegekräfte im Altenbereich (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 10.8.2004);
17. Beschlussantrag Nr. 180/04: Kriterien für die Zulassung zu den Aufnahmediensetzen für Personen ohne festen Wohnsitz (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 10.8.2004);
18. Beschlussantrag Nr. 184/04: Webseiten einiger Gemeinden nur in deutscher Sprache (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 12.8.2004);
8. mozione n. 169/04: Studenti gratis nei musei (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
9. mozione n. 170/04: Provvedimenti di sostegno alle famiglie altoatesine - Bonus per neonati (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30.7.2004);
10. mozione n. 171/04: Dibattito tunnel a Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30.7.2004);
11. mozione n. 172/04: Sentenza giudice reddito autonomo - IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
12. mozione n. 174/04: Penalizzati soggetti vedovi (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.8.2004);
13. mozione n. 176/04: Installazione di una centralina mobile di monitoraggio dell'inquinamento a Laives (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.8.2004);
14. mozione n. 177/04: Sportello per soggetti diversamente abili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.8.2004);
15. mozione n. 178/04: Residenze protette per malati psichici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.8.2004);
16. mozione n. 179/04: Albo delle badanti (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 10.8.2004);
17. mozione n. 180/04: Criteri di ammissione ai servizi di accoglienza per persone senza fissa dimora (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 10.8.2004);
18. mozione n. 184/04: Web di alcuni Comuni altoatesini solo in lingua tedesca (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 12.8.2004);

19. Beschlussantrag Nr. 186/04: Vorschläge des Dachverbandes der Sozialverbände (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 16.8.2004);
20. Beschlussantrag Nr. 187/04: Vorschläge des Dachverbandes der Sozialverbände (2) (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 16.8.2004);
21. **Landesgesetzentwurf Nr. 2/03**: „Rauchverbot in den Gaststätten – Änderungen zum Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58“ (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì);
22. **Landesgesetzentwurf Nr. 24/04**: „Schutz vor elektrischen, magnetischen und elektromagnetischen Feldern“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
23. Beschlussantrag Nr. 190/04: Geburten-geld für das zweite Kind (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
24. Beschlussantrag Nr. 191/04: Aufwertung der Kindergartenassistentinnen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
25. Beschlussantrag Nr. 192/04: Herabsetzung der Kosten des Flugrettungsdienstes mit gleichzeitiger Dienstverbesserung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
26. **Landesgesetzentwurf Nr. 17/04**: „Abänderung des Landesgesetzes vom 23.4.1992, Nr. 10 betreffend ‚Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung‘ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
27. **Landesgesetzentwurf Nr. 18/04**: „Personal der Landesmuseen – Änderung des Landesgesetzes vom 23. August 1988, Nr. 38“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
28. **Landesgesetzentwurf Nr. 19/04**: „Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26 (Errichtung des Landesdenkmalamtes sowie Änderungen und Ergänzungen zu den Landesgesetzen vom 25. Juli 1970, Nr. 16, und vom 19. September 1973, Nr. 37) in geltender Fassung (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
19. mozione n. 186/04: Proposte della Federazione Associazioni Sociali (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 16.8.2004);
20. mozione n. 187/04: Proposte Federazione Associazioni Sociali (2) (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 16.8.2004);
21. **disegno di legge provinciale n. 2/03**: „Divieto di fumare negli esercizi pubblici – modifiche alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58“ (presentato dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì);
22. **disegno di legge provinciale n. 24/04**: „Protezione campi elettrici, magnetici ed elettromagnetici“ (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
23. mozione n. 190/04: Assegno di natalità secondo figlio (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
24. mozione n. 191/04: Riqualificazione personale „assistente“ nelle scuole materne (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
25. mozione n. 192/04: Riduzione delle spese per l’elisoccorso migliorando il servizio (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
26. **disegno di legge provinciale n. 17/04**: „Modifiche alla legge provinciale 23.4.1992, n. 10, recante ‘Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia autonoma di Bolzano’“ (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
27. **disegno di legge provinciale n. 18/04**: „Personale dei musei provinciali – modifiche alla legge provinciale 23.8.1988, n. 38“ (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
28. **disegno di legge provinciale n. 19/04**: „Modifiche alla legge provinciale 12.6.1975, n. 26 (istituzione della soprintendenza provinciale ai beni culturali ed integrazioni alle leggi provinciali 25.7.1970, n. 16 e 19.9.1973, n. 37) e successive modificazioni“ (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);

29. **Landesgesetzentwurf Nr. 21/04:** „Schutz der historischen Funde und Zeugnisse aus dem Ersten Weltkrieg durch das Land“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
30. **Landesgesetzentwurf Nr. 32/04:** „Prävention und Unterbindung von Mobbing“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
31. **Landesgesetzentwurf Nr. 10/04:** “Errichtung von Ökomuseen zur Verwertung der lokalen Kultur und Traditionen“ (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì);
32. **Beschlussantrag Nr. 194/04:** Hilfe für die Kinder in Ossetien (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 15.9.2004);
33. **Beschlussantrag Nr. 195/04:** Shuttle-Busse zwischen Leifers und Bozen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 15.9.2004);
34. **Beschlussantrag Nr. 196/04:** Verschuldung der Familien: die Lösung stellen nicht neue Fördermaßnahmen für den Wohnungskauf dar, sondern ein außerordentlicher Plan, um den Markt der Mietwohnungen zu angemessenen Mieten wieder anzukurbeln (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 20.9.2004);
35. **Beschlussantrag Nr. 197/04:** Die Hauspflege gesetzlich regeln (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 21.9.2004);
36. **Beschlussantrag Nr. 198/04:** Meraner Tunnel - neue Studien in Auftrag geben (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 24.9.2004);
37. **Beschlussantrag Nr. 199/04:** Die Unterschulstufung des Ensembles Longon-Pascoli-Schule (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.9.2004);
38. **Beschlussantrag Nr. 200/04:** Industrieplan zur Förderung des Meraner Pferderennplatzes (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 28.9.2004);
39. **Beschlussantrag Nr. 201/04:** Verordnung des Instituts für sozialen Wohnbau (ein-
29. **disegno di legge provinciale n. 21/04:** “Tutela provinciale dei reperti e delle testimonianze storiche legate alla Prima Guerra Mondiale” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
30. **disegno di legge provinciale n. 32/04:** “Interventi di prevenzione e riduzione del fenomeno del mobbing” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
31. **disegno di legge provinciale n. 10/04:** “Istituzione degli ecomusei per la valorizzazione della cultura e tradizione locali” (presentato dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì);
32. **mozione n. 194/04:** Bambini dell'Ossezia (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 15.9.2004);
33. **mozione n. 195/04:** Su bus navetta Laives - Bolzano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 15.9.2004);
34. **mozione n. 196/04:** Debiti delle famiglie: la soluzione non sono ulteriori incentivazioni per comprare la casa in proprietà, ma un piano straordinario per ricreare un mercato dell'affitto a prezzi calmierati (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 20.9.2004);
35. **mozione n. 197/04:** Regularizzare l'assistenza domiciliare (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 21.9.2004);
36. **mozione n. 198/04:** Tunnel di Merano - promuovere studi alternativi (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 24.9.2004);
37. **mozione n. 199/04:** La tutela del Polo scolastico “Longon-Pascoli” (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.9.2004);
38. **mozione n. 200/04:** Piano industriale per il rilancio dell'ippodromo di Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 28.9.2004);
39. **mozione n. 201/04:** Regolamento dell'IPES (presentata dai cons.

- gebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 28.9.2004);
40. Beschlussantrag Nr. 202/04: Pendlerzulage (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 4.10.2004);
41. Beschlussantrag Nr. 203/04: Die Messkabine in Oberau soll nicht verlegt, sondern dahingehend umgerüstet werden, dass die Schadstoffemissionen der Bozner Gewerbezone gemessen werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 4.10.2004);
42. Beschlussantrag Nr. 204/04: Lange Nacht der Museen (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 12.10.2004);
43. Beschlussantrag Nr. 205/04: Sport und Bewegung fördern (eingebracht vom Abg. Pürgstaller am 13.10.2004);
44. **Landesgesetzentwurf Nr. 41/04**: „Regelung der Aufwandsentschädigung für die Abgeordneten zum Südtiroler Landtag und für die Mitglieder der Landesregierung“ (vorgelegt von den Abg.en Leitner und Mair);
45. Beschlussantrag Nr. 208/04: Neugestaltung des Bozner Bahnhofs (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 18.10.2004);
46. Beschlussantrag Nr. 209/04: EU-Richtlinie über die "Strategische UVP" umsetzen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 25.10.2004);
47. Beschlussantrag Nr. 210/04: Nachtfahrverbot für Schwerfahrzeuge (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 25.10.2004);
48. **Landesgesetzentwurf Nr. 44/04**: “Beiträge an die Gemeinden für die leihweise kostenlose Überlassung von Klimageräten an Senioren oder Menschen mit Behinderung” (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
49. **Landesgesetzentwurf Nr. 37/04**: „Reform des Rates der Gemeinden“ (vorgelegt von der Abg. Kury);
50. Beschlussantrag Nr. 212/04: Heilkräutermuseum (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 2.11.2004);
- Holzmann, Minniti e Urzì il 28.9.2004);
40. mozione n. 202/04: Indennità pendolari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 4.10.2004);
41. mozione n. 203/04: La cabina di monitoraggio a Oltrisarco non va spostata, ma riconvertita per misurare le emissioni inquinanti della zona produttiva di Bolzano (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 4.10.2004);
42. mozione n. 204/04: La lunga notte dei musei (presentata dai cons. Mair e Leitner il 12.10.2004);
43. mozione n. 205/04: Promuovere sport e movimento (presentata dal cons. Pürgstaller il 13.10.2004);
44. **disegno di legge provinciale n. 41/04**: “Disciplina delle indennità di carica dei/delle componenti del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano e dei/delle componenti della Giunta provinciale” (presentato dai cons. Leitner e Mair);
45. mozione n. 208/04: Rifacimento della stazione ferroviaria di Bolzano (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 18.10.2004);
46. mozione n. 209/04: Attuazione della direttiva dell'Ue concernente la "VIA strategica" (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 25.10.2004);
47. mozione n. 210/04: Divieto di transito notturno per i mezzi pesanti (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 25.10.2004);
48. **disegno di legge provinciale n. 44/04**: “Contributi ai Comuni per l’assegnazione di apparecchi di condizionamento in comodato gratuito a persone anziane o disabili” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
49. **disegno di legge provinciale n. 37/04**: “Riforma del Consiglio dei Comuni” (presentato dalla cons. Kury);
50. mozione n. 212/04: Un museo delle erbe medicinali (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 2.11.2004);

51. Beschlussantrag Nr. 213/04: Anreize für den Austausch von PKW (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.11.2004);
52. Beschlussantrag Nr. 214/04: Baumfrevel - Geldstrafen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 8.11.2004);
53. Beschlussantrag Nr. 215/04: Beiträge für Kaufleute (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 17.11.2004);
54. Beschlussantrag Nr. 216/04: TELECOM - Gebrauch der Muttersprache - Serviceleistungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
55. Beschlussantrag Nr. 217/04: Prostatakrebsvorsorge (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
56. Beschlussantrag Nr. 218/04: Das Verwaltungsgericht (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
57. Beschlussantrag Nr. 219/04: Gemeinsame Herausgabe eines Buches über die Landesgeschichte, um die Konflikte der Vergangenheit zu überwinden und bei den Jugendlichen ein europäisches Bewusstsein zu entwickeln (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 17.11.2004);
58. Beschlussantrag Nr. 220/04: Der Zweisprachigkeitsnachweis (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 23.11.2004);
59. Beschlussantrag Nr. 221/04: Zusätzliche Waggons für Pendlerzüge (eingebracht vom ehemaligen Abg. Pürgstaller und der Abg. Thaler Zelger am 1.12.2004);
60. Beschlussantrag Nr. 222/04: Schützen sollen endgültig verboten werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 6.12.2004);
61. Beschlussantrag Nr. 223/04: Verlängerung des Christkindlmarktes (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 6.12.2004);
62. Beschlussantrag Nr. 224/04: Information und Gesundheitswesen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 6.12.2004);
63. Beschlussantrag Nr. 225/04: Zweisprachigkeit (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 6.12.2004);
51. mozione n. 213/04: Incentivi cambi auto (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.11.2004);
52. mozione n. 214/04: Abbattimento illecito di alberi - sanzioni amministrative (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba und Heiss il 8.11.2004);
53. mozione n. 215/04: Contributi ai commercianti (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 17.11.2004);
54. mozione n. 216/04: TELECOM - uso della madrelingua - servizi (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
55. mozione n. 217/04: Prevenzione dei tumori della prostata (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
56. mozione n. 218/04: Il tribunale amministrativo (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
57. mozione n. 219/04: Creazione di un libro di storia locale comune per superare i conflitti del passato e creare una coscienza europea nelle giovani generazioni (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 17.11.2004);
58. mozione n. 220/04: Il "Patentino" (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 23.11.2004);
59. mozione n. 221/04: Più vagoni per i treni dei pendolari (presentata dall'ex cons. Pürgstaller e dalla cons. Thaler Zelger il 1.12.2004);
60. mozione n. 222/04: Doverosa e definitiva messa al bando degli Schützen (presentata dal cons. Seppi il 6.12.2004);
61. mozione n. 223/04: Prolungamento del mercatino di natale (presentata dalla cons. Biancofiore il 6.12.2004);
62. mozione n. 224/04: Informazione e sanità (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 6.12.2004);
63. mozione n. 225/04: Il patentino può es-

- chigkeitsnachweis kann nun anderen Nachweisen gleichgestellt werden (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 7.12.2004);
64. **Landesgesetzentwurf Nr. 42/04:** „Einsatz von Gentechnik in Landwirtschaft und Lebensmittelproduktion“ (vorgelegt von der Abg. Kury, dem ehemaligen Abg. Kusstatscher und vom Abg. Heiss);
65. Beschlussantrag Nr. 226/04: Italienerfeindliches Verhalten (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 9.12.2004);
66. Beschlussantrag Nr. 228/04: Neubelebung von Franzensfeste (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 14.12.2004);
67. Beschlussantrag Nr. 229/04: IRAP-Reduzierung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 15.12.2004);
68. Beschlussantrag Nr. 230/04: Die Solaranlagen (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
69. Beschlussantrag Nr. 231/04: Verringerung der Müllgebühren für Familien mit Kleinkindern (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
70. Beschlussantrag Nr. 232/04: Keine Baukostenabgabe (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
71. Beschlussantrag Nr. 233/04: ADSL für ganz Südtirol (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
72. Beschlussantrag Nr. 234/04: Schaffung der Möglichkeit einer zwischenzeitlichen Befreiung der Autosteuer (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 16.12.2004);
73. Beschlussantrag Nr. 235/04: LEROP - Grundzüge eines Südtirol-Leitbildes für 2010 (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
74. Beschlussantrag Nr. 236/04: 'Transparenzgesetz' - Zurverfügungstellung der Beschlüsse der Landesregierung im Bürgernetz (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
75. Beschlussantrag Nr. 237/04: LEROP - Ausarbeitung des vorgeschriebenen
- sere considerato omologato ad altri titoli (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 7.12.2004);
64. **disegno di legge provinciale n. 42/04:** “Impiego dell’ingegneria genetica nell’agricoltura e nella produzione di alimenti” (presentato dalla cons. Kury, dall’ex cons. Kusstatscher e dal cons. Heiss);
65. mozione n. 226/04: Atteggiamenti antiitaliani (presentata dalla cons. Biancofiore il 9.12.2004);
66. mozione n. 228/04: Il rilancio di Fortezza (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 14.12.2004);
67. mozione n. 229/04: Riduzione IRAP (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 15.12.2004);
68. mozione n. 230/04: Impianti solari (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
69. mozione n. 231/04: Riduzione della tassa sui rifiuti per famiglie con figli in tenera età (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
70. mozione n. 232/04: No al contributo sul costo di costruzione (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
71. mozione n. 233/04: ADSL per tutta la Provincia di Bolzano (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
72. mozione n. 234/04: Introduzione della possibilità di sospendere il pagamento della tassa di circolazione (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 16.12.2004);
73. mozione n. 235/04: LEROP - linee fondamentali di un piano Alto Adige - obiettivo 2010 (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
74. mozione n. 236/04: Legge sulla trasparenza - messa a disposizione delle deliberazioni della Giunta provinciale nella rete civica (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
75. mozione n. 237/04: LEROP - elaborazione del previsto piano di settore con le

- Fachplans der Maßnahmen zur Lärmbe-
kämpfung (eingebracht von den Abg.en
Kury, Dello Sbarba und Heiss am
16.12.2004);
76. Beschlussantrag Nr. 238/04: Errichtung
einer "Landesweiten Preis- und Markt-
beobachtungsstelle" (eingebracht von
den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und
Kury am 16.12.2004);
77. Beschlussantrag Nr. 239/04: Gender
budgeting ist die Anwendung von gender
mainstreaming im Budgetierungsprozess
(eingebracht von den Abg.en Kury, Dello
Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
78. Beschlussantrag Nr. 240/04: Zu viele
Geschäfte noch immer ohne Preisschilder
(eingebracht von der Abg. Biancofiore
am 20.12.2004);
79. Beschlussantrag Nr. 241/04: Nein zum
Eintritt der Türkei in die Europäische
Union (eingebracht vom Abg. Seppi am
27.12.2004);
80. Beschlussantrag Nr. 242/05: Kinderta-
gesstätten (eingebracht von den Abg.en
Minniti, Holzmann und Urzì am
3.1.2005);
81. Beschlussantrag Nr. 243/05: Mehr Si-
cherheit auf den Skipisten durch Pisten-
retter (eingebracht von den Abg.en
Minniti, Holzmann und Urzì am
10.1.2005);
82. Beschlussantrag Nr. 244/05: Partikelfilter
für Dieselfahrzeuge - Feinstaubbelastung
(eingebracht von den Abg.en Leitner und
Mair am 11.1.2005);
83. Beschlussantrag Nr. 245/05: Ver-
braucherschutz - Verbraucherzentrale
(eingebracht von den Abg.en Leitner und
Mair am 11.1.2005);
84. Beschlussantrag Nr. 246/05: Abtransport
von Marmor im Vinschgau (eingebracht
von den Abg.en Leitner und Mair am
11.1.2005);
85. Beschlussantrag Nr. 247/05: IRAP (ein-
gebracht von den Abg.en Leitner und
Mair am 11.1.2005);
86. Beschlussantrag Nr. 248/05: Kinder-
scheck - Kinderbetreuungsgeld (ein-
gebracht von den Abg.en Leitner und Mair
am 11.1.2005);
87. Beschlussantrag Nr. 249/05: Architekto-
misure contro l'inquinamento acustico
(presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba
e Heiss il 16.12.2004);
76. mozione n. 238/04: Istituire un "Osserva-
torio provinciale sui prezzi e il mercato"
(presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss
e Kury il 16.12.2004);
77. mozione n. 239/04: Il gender budgeting è
l'applicazione del principio di gender
mainstreaming nella procedura di bilan-
cio (presentata dai cons. Kury, Dello
Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
78. mozione n. 240/04: Troppi negozi ancora
senza cartellini dei prezzi (presentata
dalla cons. Biancofiore il 20.12.2004);
79. mozione n. 241/04: No all'entrata della
Turchia nell'Unione Europea (presentata
dal cons. Seppi il 27.12.2004);
80. mozione n. 242/05: Microstrutture (pre-
sentata dai cons. Minniti, Holzmann e
Urzì il 3.1.2005);
81. mozione n. 243/05: Istituire la figura di
soccorritore di pista per garantire una
maggiore sicurezza sulle piste da sci
(presentata dai cons. Minniti, Holzmann
e Urzì il 10.1.2005);
82. mozione n. 244/05: Filtri antiparticolato
per gli autoveicoli diesel - inquinamento
da polveri sottili (presentata dai cons.
Leitner e Mair l'11.1.2005);
83. mozione n. 245/05: Tutela del consuma-
tore - Centro tutela consumatori utenti
(presentata dai cons. Leitner e Mair
l'11.1.2005);
84. mozione n. 246/05: Trasporto a valle del
marmo estratto in Val Venosta (presen-
tata dai cons. Leitner e Mair
l'11.1.2005);
85. mozione n. 247/05: IRAP (presentata dai
cons. Leitner e Mair l'11.01.2005);
86. mozione n. 248/05: Assegno per l'assi-
stenza ai figli (presentata dai cons.
Leitner e Mair l'11.1.2005);
87. mozione n. 249/05: La tutela architetto-

- nische Unterschützstellung des ehemaligen Industriekomplexes Alumix (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 17.1.2005);
88. Beschlussantrag Nr. 250/05: Errichtung einer sozialen Beobachtungsstelle (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 20.1.2005);
89. Beschlussantrag Nr. 251/05: Gewerbegrund - Oberflächenrecht (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 21.1.2005);
90. Beschlussantrag Nr. 252/05: Wohnbau - Oberflächenrecht - Abschaffung der ICI (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 24.1.2005);
91. Beschlussantrag Nr. 253/05: Verbot von Symbolen des Nazismus und Faschismus (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 31.1.2005);
92. Beschlussantrag Nr. 254/05: Etwaige Steuern auf die Landesdarlehen für die Erstwohnung müssen zu Lasten des Landes und nicht der Begünstigten gehen (eingebracht vom Abg. Seppi am 7.2.2005);
93. Beschlussantrag Nr. 256/05: Zivildienst als Jäger (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 11.2.2005);
94. Beschlussantrag Nr. 257/05: Schluss mit den ungelösten Problemen in den Landeskrankenhäusern. Die Bürger haben ein Recht auf Gesundheit (eingebracht vom Abg. Seppi am 14.2.2005);
95. Beschlussantrag Nr. 258/05: Zur Verringerung der Luftverschmutzung ist es notwendig, Höchsttemperaturen für die Beheizung der Gebäude festzulegen (eingebracht vom Abg. Seppi am 14.2.2005);
96. Begehrensantrag Nr. 5/05: Freudenhäuser Prostitution (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 14.2.2005);
97. Beschlussantrag Nr. 259/05: Der Konflikt zwischen Theiner und den Krankenhausärzten macht den Rücktritt des derzeitigen Landesrates erforderlich. (eingebracht vom Abg. Seppi am 24.2.2005);
98. Beschlussantrag Nr. 261/05: Unmoralisches Ticket (eingebracht von den
- nica del complesso industriale ex-Alumix (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 17.1.2005);
88. mozione n. 250/05: Istituzione osservatorio sociale (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 20.1.2005);
89. mozione n. 251/05: Aree produttive - diritto di superficie (presentata dai cons. Leitner e Mair il 21.1.2005);
90. mozione n. 252/05: Edilizia abitativa - diritto di superficie - abolizione dell'ICI (presentata dai cons. Leitner e Mair il 24.1.2005);
91. mozione n. 253/05: Messa al bando dei simboli del fascismo e del nazismo (presentata dai cons. Leitner e Mair il 31.1.2005);
92. mozione n. 254/05: Eventuali tasse sui mutui provinciali per la prima casa dovranno essere a carico della Provincia e non dei beneficiari (presentata dal cons. Seppi il 7.2.2005);
93. mozione n. 256/05: Coloro che prestano servizio civile devono poter praticare la caccia (presentata dai cons. Pöder e Klotz l'11.2.2005);
94. mozione n. 257/05: Basta con le questioni irrisolte all'interno degli ospedali provinciali. I cittadini hanno diritto alla salute (presentata dal cons. Seppi il 14.2.2005);
95. mozione n. 258/05: Abbassare l'inquinamento atmosferico significa anche stabilire le temperature massime entro le quali i locali possono essere riscaldati (presentata dal cons. Seppi il 14.2.2005);
96. voto n. 5/05: Case chiuse prostituzione (presentato dai cons. Leitner und Mair am 14.2.2005);
97. mozione n. 259/05: La conflittualità fra Theiner ed i medici ospedalieri presuppone le dimissioni dell'attuale assessore dalla sua carica. (presentata dal cons. Seppi il 24.2.2005);
98. mozione n. 261/05: I ticket immorali (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e

- Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 2.3.2005);
99. Beschlussantrag Nr. 262/05: Schiedsstelle in Arzthaftpflichtfragen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 2.3.2005);
100. Beschlussantrag Nr. 263/05: Freibeträge für Familien (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 7.3.2005);
101. Beschlussantrag Nr. 264/05: Bahnverbindung Bozen-Meran (eingebracht von der Abg. Kury am 7.3.2005);
102. Beschlussantrag Nr. 265/05: Kostenlose Verteilung von Muttermilchersatzprodukten (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 7.3.2005);
103. Beschlussantrag Nr. 266/05: Auseinandersetzung mit der Tragödie der "Foibe" (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 8.3.2005);
104. Beschlussantrag Nr. 267/05: Die Aufwertung des Südtiroler Landtages beginnt bei einer besseren Information. Dafür muss der Pressedienst personell verstärkt werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 9.3.2005);
105. Beschlussantrag Nr. 268/05: China betreibt unlauteren Wettbewerb (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 11.3.2005);
106. Beschlussantrag Nr. 269/05: Ausbreitung des Jugendsatanismus in Südtirol (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 21.3.2005);
107. Beschlussantrag Nr. 270/05: Bezinpreise - Alternative Treibstoffe (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.3.2005);
108. Begehrensantrag Nr. 6/05: „Gemeinsames Sorgerecht“ (eingebracht vom Abg. Denicolò und vom ehemaligen Abg. Pürgstaller am 22.3.2005);
109. Beschlussantrag Nr. 271/05: Das Landesgesundheitswesen ist in Krise, da gewisse Probleme wie die Notwendigkeit, Proporz und Zweisprachigkeitsnachweis abzuschaffen, nie angegangen wurden (eingebracht vom Abg. Seppi am 6.4.2005);
- Minniti il 2.3.2005);
99. mozione n. 262/05: Istanza arbitrare per le questioni inerenti alla responsabilità civile dei medici (presentata dai conss. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 2.3.2005);
100. mozione n. 263/05: Detrazioni famiglie (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì il 7.3.2005);
101. mozione n. 264/05: Ferrovia Bolzano-Merano (presentata dalla cons. Kury il 7.3.2005);
102. mozione n. 265/05: Distribuzione gratuita dei sostituti del latte materno (presentata dalla cons. Biancofiore il 7.3.2005);
103. mozione n. 266/05: Conoscenza ed approfondimento della tragedia delle Foibe (presentata dalla cons. Biancofiore il 8.3.2005);
104. mozione n. 267/05: Per valorizzare il Consiglio provinciale bisogna cominciare da una migliore informazione. Per questo è necessario rafforzare l'ufficio stampa del Consiglio (presentata dai conss. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 9.3.2005);
105. mozione n. 268/05: La concorrenza sleale della Cina (presentata dalla cons. Biancofiore il 11.3.2005);
106. mozione n. 269/05: Crescita del fenomeno del satanismo tra i giovani in Alto Adige (presentata dalla cons. Biancofiore il 21.3.2005);
107. mozione n. 270/05: Prezzo della benzina - carburanti alternativi (presentata dai conss. Leitner e Mair il 22.3.2005);
108. voto n. 6/05: Affidamento congiunto (presentato dal cons. Denicolò e dall'ex cons. Pürgstaller il 22.3.2005);
109. mozione n. 271/05: Le ragioni dello stato di crisi nel pianeta sanitario provinciale hanno origini da questioni mai affrontate fra cui la necessità di abrogare proporzionale e patentino di bilinguismo (presentata dal cons. Seppi il 6.4.2005);

110. Beschlussantrag Nr. 272/05: Frauen und Gesundheit (eingebracht von der Abg. Ladurner am 12.4.2005);
111. Beschlussantrag Nr. 273/05: Schutzdächer für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 13.4.2005);
112. Beschlussantrag Nr. 274/05: Der Einsatz von Falken zur Gewährleistung der Flugsicherheit (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 15.4.2005);
113. Beschlussantrag Nr. 275/05: Landesplan zur Abfallwirtschaft (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.4.2005);
114. Landesgesetzentwurf Nr. 43/04: „Ortsnamengebung“ (vorgelegt von den Abg.en Klotz und Pöder) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Herbert Denicolò, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
115. Beschlussantrag Nr. 276/05: Recht auf Wohnung ohne Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 27.4.2005);
116. Beschlussantrag Nr. 277/05: Rat für Nachhaltigkeit (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 6.5.2005);
117. Landesgesetzentwurf Nr. 56/04: „Anerkennung der sozialen und erzieherischen Funktion der kirchlichen Kinder- und Jugendzentren“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
118. Landesgesetzentwurf Nr. 59/95: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 2002, Nr. 10: Regelung der Volksabstimmung gemäß Artikel 47 Absatz 5 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss);
119. Landesgesetzentwurf Nr. 61/05: „Regelung der Volksabstimmung gemäß Art. 47 Absatz 5 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol – Abstimmung über zwei Vorlagen“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz);
120. Beschlussantrag Nr. 278/05: Umbau des
110. mozione n. 272/05: Donne e salute (presentata dalla cons. Ladurner il 12.4.2005);
111. mozione n. 273/05: Pensiline per i disabili (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 13.4.2005);
112. mozione n. 274/05: L'uso dei falchi per la sicurezza aerea (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 15.4.2005);
113. mozione n. 275/05: Piano provinciale per la gestione dei rifiuti (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15.4.2005);
114. disegno di legge provinciale n. 43/04: „Toponomastica“ (presentato dai cons. Klotz e Pöder) in applicazione dell'art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della Ia commission legislativa);
115. mozione n. 276/05: Accesso al diritto della casa senza discriminazioni dovute all'orientamento sessuale (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 27.4.2005);
116. mozione n. 277/05: Consulta per la sostenibilità (presentata dai cons. Leitner e Mair il 6.5.2005);
117. disegno di legge provinciale n. 56/04: „Riconoscimento della funzione sociale ed educativa degli oratori“ (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
118. disegno di legge provinciale n. 59/05: „Modifiche della legge provinciale 17 luglio 2002, n. 10: Norme sul referendum previsto dall'articolo 47, comma 5, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige“ (presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury und Heiss);
119. disegno di legge provinciale n. 61/05: „Disciplina del referendum previsto dall'articolo 47, comma 5, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige – votazione su due proposte“ (presentata dai cons. Pöder e Klotz);
120. mozione n. 278/05: Ristrutturazione del

- Humanistischen Gymnasiums Carducci in Bozen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 1.6.2005);
121. Beschlussantrag Nr. 279/05: Einführung der Seniorenkarte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 1.6.2005);
122. Landesgesetzentwurf Nr. 58/05: „Regelung der finanziellen Unterstützung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
123. Landesgesetzentwurf Nr. 60/05: „Maßnahmen zugunsten der einheimischen Unternehmen“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
124. Begehrgesetzentwurf Nr. 1/04: „Änderung der Steuerbestimmungen“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
125. Beschlussantrag Nr. 280/05: Das Tierheim Sill soll privatisiert werden (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 8.6.2005);
126. Beschlussantrag Nr. 281/05: Einrichtungen zum Schutz der Familien (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.6.2005);
127. Landesgesetzentwurf Nr. 63/05: „Verwaltungsexterne Beratungen und Aufträge“ (vorgelegt vom Abg. Seppi);
128. Beschlussantrag Nr. 282/05: Delegierung von Zuständigkeiten an die Gemeinden (eingebracht von den Abg.en Minniti und Holzmann am 24.6.2005);
129. Beschlussantrag Nr. 283/05: Vinschgaubahn - "Discozug" (eingebracht vom Abg. Pöder am 27.6.2005);
130. Beschlussantrag Nr. 284/05: Kindergartentarife - Berechnung des Betrags aufgrund der effektiven Besuchstage (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 28.6.2005);
131. Beschlussantrag Nr. 285/05: Fotoarchiv (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 28.6.2005);
132. Beschlussantrag Nr. 286/05: Veranstaltungskalender (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am
- Liceo classico di Bolzano (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 1.6.2005);
121. mozione n. 279/05: Istituzione Carta Servizi Anziani (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 1.6.2005);
122. disegno di legge provinciale n. 58/05: “Disciplina per l’accesso alle strutture di prima infanzia” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
123. disegno di legge provinciale n. 60/05: “Interventi a favore dell’imprenditoria locale” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
124. progetto di legge n. 1/04: “Modifiche al regime fiscale” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
125. mozione n. 280/05: Privatizzazione "Castel Novale" (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì l’8.6.2005);
126. mozione n. 281/05: Costituzione strumenti di difesa per le famiglie (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.6.2005).
127. disegno di legge provinciale n. 63/05: “Consulenze e incarichi esterni all’amministrazione” (presentato dal cons. Seppi);
128. mozione n. 282/05: Deleghe ai Comuni (presentata dai cons. Minniti e Holzmann il 24.6.2005);
129. mozione n. 283/05: Treno della Val Venosta - "In treno in discoteca" (presentata dal cons. Pöder il 27.6.2005);
130. mozione n. 284/05: Tariffe materne - pagare la frequenza effettiva (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 28.6.2005);
131. mozione n. 285/05: Archivio di immagini (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 28.6.2005);
132. mozione n. 286/05: Calendario delle manifestazioni (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 28.6.2005);

- 28.6.2005);
133. Beschlussantrag Nr. 287/05: Ein einziger Sanitätsbetrieb (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 4.7.2005);
134. Beschlussantrag Nr. 288/05: Direktübertragungen der Landtagssitzungen im Internet (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.7.2005);
135. Beschlussantrag Nr. 289/05: Durchführungsverordnung zum Landesgesetz Nr. 13 von 1998 - Zuweisung der Punkte für Institutswohnungen (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 12.7.2005);
136. Beschlussantrag Nr. 290/05: Gesamttiroler Ehrenzeichen (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.7.2005);
137. Beschlussantrag Nr. 291/05: Abschaffung des Sanitätstickets für Krankenhausaufenthalte (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 13.7.2005)
138. Beschlussantrag Nr. 292/05: Verringerung der Müllgebühren für Familien mit Kleinkindern (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 13.7.2005)
139. Beschlussantrag Nr. 293/05: Vorlegung eines Gesetzentwurfes zur Einführung der Pflegeversicherung (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 13.7.2005);
140. Beschlussantrag Nr. 294/05: Nicht mehr benutzte Heizöltanks für die Regenwassernutzung (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 13.7.2005);
141. Beschlussantrag Nr. 295/05: Personalspesen im öffentlichen Dienst (eingebracht vom Abg. Munter am 13.7.2005);
142. Beschlussantrag Nr. 296/05: Gedenken an die Gefallenen in Nassyriah (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 13.7.2005);
143. Beschlussantrag Nr. 297/05: Seltene Krankheiten, die nicht unter das Ministerialdekret Nr. 279/2001 fallen, sollen von der Kostenbeteiligung für gesundheitliche Leistungen befreit werden (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 13.7.2005);
144. Beschlussantrag Nr. 298/05: Über 30
133. mozione n. 287/05: Un'unica Azienda sanitaria (presentata dai conss. Holzmann, Minniti e Urzì il 4.7.2005);
134. mozione n. 288/05: Le sedute del Consiglio provinciale in diretta su Internet (presentata dai conss. Leitner e Mair il 11.7.2005);
135. mozione n. 289/05: Il regolamento di attuazione alla legge provinciale n. 13 del 1998 - assegnazione dei punti per gli alloggi Ipes (presentata dai conss. Holzmann, Minniti e Urzì il 12.7.2005);
136. mozione n. 290/05: Onorificenze pantirolesi (presentata dal cons. Pöder il 13.7.2005);
137. mozione n. 291/05: Abolizione del ticket sanitario per ricoveri ospedalieri (presentata dai conss. Pöder e Klotz il 13.7.2005)
138. mozione n. 292/05: Riduzione della tassa sui rifiuti per famiglie con figli in tenera età (presentata dai conss. Pöder e Klotz il 13.7.2005)
139. mozione n. 293/05: Presentazione di un disegno di legge per l'introduzione della copertura assicurativa dei rischi di non autosufficienza (presentata dai conss. Pöder e Klotz il 13.7.2005);
140. mozione n. 294/05: I serbatoi per il gasolio non più utilizzati possono servire per la raccolta dell'acqua piovana (presentata dai conss. Pöder e Klotz il 13.7.2005);
141. mozione n. 295/05: Spese per il personale nella pubblica amministrazione (presentata dal cons. Munter il 13.7.2005);
142. mozione n. 296/05: Commemorazione Caduti di Nassyriah (presentata dalla cons. Biancofiore il 13.7.2005);
143. mozione n. 297/05: Malattie rare non rientranti nel decreto ministeriale 279/2001: proposta di esenzione dalla partecipazione al costo delle prestazioni sanitarie (presentata dalla cons. Biancofiore il 13.7.2005);
144. mozione n. 298/05: Gli alloggi Ipes con

- Jahre alte Wohnungen des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 14.7.2005);
145. Beschlussantrag Nr. 299/05: Südtirol (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 14. 7.2005);
146. Beschlussantrag Nr. 300/05: 100 Millionen Euro für den Verbrennungsofen von Bozen? Es bedarf einer Denkpause, um abzuwägen, ob es sich um eine sinnvolle Entscheidung handelt. (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 14.7.2005);
147. Beschlussantrag Nr. 301/05: Errichtung einer zeitgeschichtlichen Forschungsstelle (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 18.7.2005);
148. Beschlussantrag Nr. 302/05: Illegaler Klettersteig "Stevia" in Wolkenstein (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 14.7.2005);
149. Beschlussantrag Nr. 303/05: Fixe Messstation Autobahn Neumarkt (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 14.7.2005);
150. Beschlussantrag Nr. 304/05: Die Alpenkonvention als Grundlage des neuen LEROP (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 14.7.2005);
151. Beschlussantrag Nr. 305/05: Abschaffung des Amtes des Regierungskommissars für die Autonome Provinz Bozen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 26.7.2005);
152. Beschlussantrag Nr. 306/05: Einrichtung einer Preisbeobachtungsstelle für die wichtigsten Lebensmittel (eingebracht von den Abg.en Holzmann und Minniti am 1.8.2005);
153. **Landesgesetzentwurf Nr. 62/05**: „Beiträge für die Ersetzung alter Benzinrasenmäher durch neue Elektro- oder Handrasenmäher“ (vorgelegt von der Abg. Biancofiore);
154. Beschlussantrag Nr. 307/05: Die "therapeutischen" Perücken (eingebracht von den Abg.en Urzì und Minniti am 10.8.2005);
- più di trent'anni di età (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 14.7.2005);
145. mozione n. 299/05: Alto Adige (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 14.7.2005);
146. mozione n. 300/05: 100 milioni di euro per l'inceneritore di Bolzano? Serve una pausa di riflessione, per verificare se sia una scelta sensata. (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 14.7.2005);
147. mozione n. 301/05: Istituzione di un centro di ricerca sulla storia contemporanea (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 18.7.2005);
148. mozione n. 302/05: La ferrata "Stevia" a Selva non è autorizzata (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 14.7.2005);
149. mozione n. 303/05: Una stazione di misurazione fissa lungo l'autostrada all'altezza di Egna (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 14.7.2005);
150. mozione n. 304/05: La Convenzione delle Alpi come documento base per il nuovo LEROP (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 14.7.2005);
151. mozione n. 305/05: Abolizione della figura del Commissario del Governo per la Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Leitner e Mair il 26.7.2005);
152. mozione n. 306/05: Istituzione di un osservatorio sui prezzi dei principali generi alimentari (presentata dai cons. Holzmann e Minniti il 1.8.2005);
153. **disegno di legge provinciale n. 62/05**: “Contributi per la sostituzione di vecchi tagliaerba a benzina in nuovi elettrici o a spinta” (presentato dalla cons.ra Biancofiore);
154. mozione n. 307/05: Le parrucche "terapeutiche" (presentata dai cons. Urzì e Minniti il 10.8.2005);

155. Beschlussantrag Nr. 308/05: Großeltern- tag (eingebracht von den Abg.en Urzì und Minniti am 10.8.2005);
156. Landesgesetzentwurf Nr. 66/05: „Er- richtung des Landesverzeichnisses für Gehilfen in Gaststätten“ (vorgelegt von der Abg. Biancofiore) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsord- nung (Berichterstatter: Dr. Hanspeter Munter, Vorsitzender der 3. Gesetzge- bungskommission);
157. Beschlussantrag Nr. 309/05: Adsl - Land in Verzug (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 14.9.2005);
158. Beschlussantrag Nr. 310/05: Reduzierte Fahrkosten für Studentinnen und Stu- denten (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 14.9.2005);
159. Beschlussantrag Nr. 311/05: Rangord- nungen des Instituts für sozialen Wohn- bau (eingebracht von den Abg.en Holzmann und Minniti am 16.9.2005);
160. Beschlussantrag Nr. 312/05: Rechtssi- cherheit beim Entzug des Führerscheins (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 19.9.2005);
161. Beschlussantrag Nr. 313/05: Schnellere flächendeckende Bereitstellung von Breitbandanbindungen und ADSL (ein- gebracht vom Abg. Pöder am 21.9.2005);
162. Beschlussantrag Nr. 314/05: Ausweitung der Museumcard auf alle Landesmuseen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 23.9.2005);
163. Beschlussantrag Nr. 315/05: Air Alps – Alitalia: Kapitalbeteiligung rückgängig machen (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 26.9.2005);
164. Landesgesetzentwurf Nr. 64/05: „Er- richtung des Landesinstituts für Zeitge- schichte“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
165. Landesgesetzentwurf Nr. 78/05: “Be- stimmungen über die Aufwandsentschä- digung und die Vorsorge der Abgeord- neten zum Südtiroler Landtag“ (voge- legt von den Abg.en Pöder und Klotz);
166. Begehrgesetzentwurf Nr. 2/05: „Än- derung des Art. 15 Abs. 6 des Gesetzes
155. mozione n. 308/05: La festa dei nonni (presentata dai cons. Urzì e Minniti il 10. 8.2005);
156. disegno di legge provinciale n. 66/05: “Istituzione dell’albo provinciale di coa- diutori di pubblico esercizio” (presentato dalla cons.ra Biancofiore) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: dott. Hanspeter Munter, presidente della III commissione legisla- tiva);
157. mozione n. 309/05: ADSL - Provincia in ritardo (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 14.9.2005);
158. mozione n. 310/05: Tariffe ridotte per studentesse e studenti (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 14.9.2005);
159. mozione n. 311/05: Graduatorie dell’IPES (presentata dai cons. Holzmann e Minniti il 16.9.2005);
160. mozione n. 312/05: Certezza normativa nel caso di ritiro della patente di guida (presentata dai cons. Mair e Leitner il 19.9.2005) ;
161. mozione n. 313/05: Garantire collega- menti a banda larga e ADSL in tutta la provincia di Bolzano (presentata dal cons. Pöder il 21.9.2005);
162. mozione n. 314/05: Estendere la MuseumCard (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 23.9.2005);
163. mozione n. 315/05: Air Alps – Alitalia: uscita della Provincia da Air Alps (pre- sentata dai cons. Pöder e Klotz il 26.9.2005);
164. disegno di legge provinciale n. 64/05: “Costituzione dell’istituto provinciale di storia contemporanea” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
165. disegno di legge provinciale n. 78/05: “Interventi in materia di indennità e pre- videnza ai consiglieri della provincia au- tonoma di Bolzano” (presentato dai cons. Pöder e Klotz);
166. progetto di legge n. 2/05: “Modifica dell’art. 15, comma 6 della legge n.

- Nr. 230/1998 ‚Neue Normen im Bereich der Wehrdienstverweigerung‘: Ausnahmeregelung zur Erteilung der Lizenz zum Waffentragen für Sport- und Jagdaktivitäten an ehemalige Wehrdienstverweigerer“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz);
167. **Landesgesetzentwurf Nr. 70/05:** „Änderung des Landesgesetzes Nr. 2 vom 21. Jänner 1987 „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Klotz und Pöder);
168. **Beschlussantrag Nr. 316/05:** Einsparungen bei Beratungsausgaben und Bezügen für verschiedene Posten (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 6.10.2005);
169. **Beschlussantrag Nr. 317/05:** Der Proporz in den Südtiroler Museen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 10.10.2005);
170. **Beschlussantrag Nr. 318/05:** Internettelefonie in Landesämtern (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 10.10.2005);
171. **Beschlussantrag Nr. 319/05:** Einsatz von OpenOffice-Lösungen in Schulen und Bildungseinrichtungen (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 10.10.2005);
172. **Beschlussantrag Nr. 320/05:** Amtschädigung - Politikerprivilegien (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 10.10.2005);
173. **Landesgesetzentwurf Nr. 74/05:** „Bestimmungen über Seilbahnen und Luftfahrthindernisse“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Widmann);
174. **Beschlussantrag Nr. 321/05:** Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 21.10.2005).
175. **Landesgesetzentwurf Nr. 77/05:** „Änderungen von Landesgesetzen in den Bereichen Arbeit, Wohnbau, Raumordnung, Fürsorge, Gesundheitswesen, Mobilität und Forst- und Domänenverwaltung und andere Bestim-
- 230/1998 ‘Nuove norme in materia di obiezione di coscienza’: deroga per il rilascio della licenza di porto d’armi ad uso sportivo e uso caccia a coloro che hanno prestato servizio civile in quanto obiettori di coscienza” (presentato dai conss. Pöder e Klotz);
167. **disegno di legge provinciale n. 70/05:** “Modifica della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2 “Norme per l’amministrazione del patrimonio della provincia autonoma di Bolzano” (presentato dai conss. Klotz e Pöder);
168. **mozione n. 316/05:** Risparmio sulla spesa di funzionamento delle strutture (presentata dai conss. Holzmann, Minniti e Urzì il 6.10.2005);
169. **mozione n. 317/05:** La proporzionale nei musei altoatesini (presentata dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti il 10.10.2005);
170. **mozione n. 318/05:** Telefonia Internet negli uffici dell’amministrazione provinciale (presentata dai conss. Pöder e Klotz il 10.10.2005);
171. **mozione n. 319/05:** Uso di OpenOffice nelle scuole e nei centri di formazione (presentata dai conss. Pöder e Klotz il 10.10.2005);
172. **mozione n. 320/05:** Indennità di carica - privilegi dei politici (presentata dai conss. Leitner e Mair il 10.10.2005);
173. **disegno di legge provinciale n. 74/05:** “Disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell’ass. Widmann);
174. **mozione n. 321/05:** Agenzia per la salute e la sicurezza alimentare (presentata dai conss. Leitner e Mair il 21.10.2005).
175. **disegno di legge provinciale n. 77/05:** “Modifiche di leggi provinciali nei settori lavoro, edilizia abitativa, urbanistica, assistenza, sanità, mobilità e foreste e demanio e altre disposizioni” (presentata dalla Giunta provinciale su pro-

mungen“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder).

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Thaler Zelger verliest dieselbe das Protokoll der 68. Landtagssitzung vom 13.10.2005, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

- 1) Hans Berger (entsch.)
- 2) Michaela Biancofiore (entsch.)

Die Präsidentin teilt mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der Geschäftsordnung vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten und geht dann wie folgt zur Behandlung der Tagesordnung über:

TOP 1) Aktuelle Fragestunde.

Anfrage Nr. 1/11/05: Kampagne zur freiwilligen Entwaffnung seitens der brasilianischen Institutionen (eingebracht vom Abg. Dello Sbarba am 10.10.2005).

Die Präsidentin stellt fest, dass die Anfrage vom Einbringer zurückgezogen worden ist und somit nicht mehr zur Behandlung steht.

Anfrage Nr. 2/11/05: Werbeverkäufe über Telefon – Telefonspamming (eingebracht vom Abg. Pöder am 10.10.2005).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens von LH Durnwalder kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. 3/11/05: Ist eine Zufriedenheitsanalyse der Südtiroler Museen geplant? (eingebracht von den Abg.en Heiss und Kury am 12.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Kasslatter Mur die Anfrage. Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 4/11/05: Bescheid des Kommunikationsministeriums mit Sitz in Bozen nur italienisch (eingebracht von der Abg. Klotz am 13.10.2005), Anfrage Nr. 5/11/05: INPS-Bescheid - Kein Deutsch (eingebracht von der

posta del Presidente della Provincia Durnwalder).

La seduta inizia alle ore 10.07.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler Zelger, la stessa dà lettura del processo verbale della 68ma seduta del 13.10.2005 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) Hans Berger (giustificato)
- 2) Michaela Biancofiore (giustificata)

La presidente comunica che, come concordato nel collegio dei capigruppo, le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno vengono date per lette e passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 1) all'odg: interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. 1/11/05: Campagna di disarmo volontario da parte delle istituzioni brasiliane (presentata dal cons. Dello Sbarba il 10-10-2005).

La presidente constata che l'interrogazione è stata ritirata dal presentatore e che pertanto non viene posta in trattazione.

Interrogazione n. 2/11/05: Vendite promozionali per telefono - spamming telefonico (presentata dal cons. Pöder il 10-10-2005).

La trattazione dell'interrogazione viene temporaneamente rinviata in attesa dell'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. 3/11/05: È prevista un'analisi dell'attrattività dei musei altoatesini? (presentata dai cons. Heiss e Kury il 12-10-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Kasslatter Mur. Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 4/11/05: Nota del Ministero delle comunicazioni con sede a Bolzano solo in italiano (presentata dalla cons. Klotz il 13-10-2005), interrogazione n. 5/11/05: Comunicazioni dell'INPS - solo in italiano (pre-

Abg. Klotz am 13.10.2005) und Anfrage Nr. 6/11/05: Einstellung von ladinischen Richtern am Oberlandesgericht (eingebracht vom Abg. Pahl am 13.10.2005).

Die Behandlung der Anfragen wird in Erwartung des Eintreffens von LH Durnwalder kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. 7/11/05: Fahrsicherheitszentrum - Ausschreibung der Arbeiten (eingebracht vom Abg. Pöder am 17.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Widmann die Anfrage. Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 8/11/05: Rainbow: Zurückzahlung von Landesbeiträgen (eingebracht von der Abg. Klotz am 17.10.2005) und Anfrage Nr. 9/11/05: INPDAP - Bescheide nur in Italienisch (eingebracht von der Abg. Klotz am 17.10.2005).

Die Behandlung der Anfragen wird in Erwartung des Eintreffens von LH Durnwalder kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. 10/11/05: Fahrsicherheitszentrum: Welches sind die didaktischen Konzepte für die Fahrsicherheit? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 18.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Widmann die Anfrage. Es repliziert der Abg. Heiss.

Vizepräsident Holzmann kehrt an diesem Punkt zu den an LH Durnwalder gerichteten Anfragen Nr. 2, 4, 5, 6, 8 und 9 zurück, deren Behandlung vorher ausgesetzt worden war.

Anfrage Nr. 2/11/05: Werbeverkäufe über Telefon – Telefonspamming (eingebracht vom Abg. Pöder am 10.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. 4/11/05: Bescheid des Kommunikationsministeriums mit Sitz in Bozen nur italienisch (eingebracht von der Abg. Klotz am 13.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 5/11/05: INPS-Bescheid - Kein Deutsch (eingebracht von der Abg. Klotz am 13.10.2005).

sentata dalla cons. Klotz il 13-10-2005) e interrogazione n. 6/11/05: Assunzione di giudici di lingua ladina presso la Corte d'appello (presentata dal cons. Pahl il 13-10-2005).

La trattazione delle interrogazioni viene temporaneamente rinviata in attesa dell'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. 7/11/05: Centro di guida sicura - appalto dei lavori (presentata dal cons. Pöder il 17-10-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Widmann. Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. 8/11/05: Rainbow: restituzione di contributi provinciali (presentata dalla cons. Klotz il 17-10-2005) e interrogazione n. 9/11/05: INPDAP - comunicazioni solo in italiano (presentata dalla cons. Klotz il 17-10-2005).

La trattazione delle interrogazioni viene temporaneamente rinviata in attesa dell'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. 10/11/05: Centro di guida sicura - quale progetto didattico per tale centro? (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 18-10-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Widmann. Replica il cons. Heiss.

Il vicepresidente Holzmann riprende a questo punto la trattazione precedentemente sospesa delle interrogazioni n. 2, 4, 5, 6, 8 e 9 rivolte al presidente della Provincia Durnwalder

Interrogazione n. 2/11/05: Vendite promozionali per telefono - spamming telefonico (presentata dal cons. Pöder il 10-10-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. 4/11/05: Nota del Ministero delle comunicazioni con sede a Bolzano solo in italiano (presentata dalla cons. Klotz il 13-10-2005)

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica il cons. Klotz.

Interrogazione n. 5/11/05: Comunicazioni dell'INPS - solo in italiano (presentata dalla cons. Klotz il 13-10-2005)

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 6/11/05: Einstellung von ladinischen Richtern am Oberlandesgericht (eingebracht vom Abg. Pahl am 13.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pahl beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Der Abg. Pahl verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. 8/11/05: Rainbow: Zurückzahlung von Landesbeiträgen (eingebracht von der Abg. Klotz am 17.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 9/11/05: INPDAP - Bescheide nur in Italienisch (eingebracht von der Abg. Klotz am 17.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 11/11/05: Durchsagen in Zügen nur italienisch (eingebracht von der Abg. Klotz am 19.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 12/11/05: Unvereinbarkeit eines Ratsmitgliedes in der Gemeinde Gais (eingebracht von dem Abg. Pöder am 21.10.2005).

Die Präsidentin teilt mit, dass der Abg. Pöder die Anfrage zurückgezogen hat.

Anfrage Nr. 13/11/05: Schülertransport in Eggen (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 21.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Mair beantwortet LR Widmann die Anfrage. Es repliziert die Abg. Mair.

Anfrage Nr. 14/11/05: "Terrassenfestl" des deutschen Schulamtes (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 21.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Saurer die Anfrage. Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 15/11/05: Flughafen Bozen (eingebracht von den Abg. Kury, Dello Sbarba und Heiss am 24.10.2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica il cons. Klotz.

Interrogazione n. 6/11/05: Assunzione di giudici di lingua ladina presso la Corte d'appello (presentata dal cons. Pahl il 13-10-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Pahl, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Il cons. Pahl rinuncia alla replica.

Interrogazione n. 8/11/05: Rainbow: restituzione di contributi provinciali (presentata dalla cons. Klotz il 17-10-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 9/11/05: INPDAP - comunicazioni solo in italiano (presentata dalla cons. Klotz il 17-10-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 11/11/05: Annunci sui treni solo in italiano (presentata dalla cons. Klotz il 19-10-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 12/11/05: Incompatibilità di un consigliere comunale nel Comune di Casies (presentata dal cons. Pöder il 21-10-2005).

La presidente comunica che il cons. Pöder ha ritirato l'interrogazione.

Interrogazione n. 13/11/05: Trasporto alunni a Ega (presentata dai cons. Mair e Leitner il 21-10-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Mair, risponde l'ass. Widmann. Replica la cons. Mair.

Interrogazione n. 14/11/05: Festicciola sulla terrazza della Sovrintendenza scolastica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 21-10-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Saurer. Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 15/11/05: Aeroporto di Bolzano (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 24-10-2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Widmann die Anfrage. Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 16/11/05: Finanzierungen zugunsten der Universität: Klare Entscheidungen statt Entscheidungen nach freiem Ermessen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 24.10.2005):

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Dello Sbarba beantwortet LR Saurer die Anfrage. Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

Anfrage Nr. 17/11/05: Fakultät für Erziehungswissenschaften - Schränkt das Land deren Rolle ein? (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 24.10.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Dello Sbarba beantwortet LR Saurer die Anfrage. Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

Anfrage Nr. 18/11/05: Forschung in Südtirol: Bessere Abstimmung zwischen EURAC und Universität vordringlich (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 24.10.2005).

Die Abg. Kury erklärt, dass angesichts der Abwesenheit des Ersteinbringers, Abg. Heiss, die Anfrage mit der Aushändigung seitens von LR Saurer der vorliegenden schriftlichen Stellungnahme als erledigt betrachtet werden könne. Die Präsidentin und LR Saurer nehmen diese Mitteilung zur Kenntnis und LR Saurer überlässt den Einbringern das erwähnte Dokument.

Die Präsidentin stellt an diesem Punkt fest, dass der für die „Aktuelle Fragestunde“ vorgesehene Zeitrahmen von 90 Minuten abgelaufen ist, erklärt, dass die aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet werden, und setzt dann die Behandlung der TO fort.

TOP 4) Beschlussantrag Nr. 146/04: Behinderte: nicht nur Gebührenerhöhung, sondern auch soziale Integration erforderlich (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004) (Fortsetzung).

Der Abg. Minniti beantragt, die Weiterbehandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen. Die Präsidentin gibt dem Antrag statt.

TOP 5) Beschlussantrag Nr. 175/04: Bus-

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Widmann. Replica la cons.Kury.

Interrogazione n. 16/11/05: Finanziamento all'Università: occorre certezza, non discrezionalità (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 24-10-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Dello Sbarba, risponde l'ass. Saurer. Replica il cons. Dello Sbarba.

Interrogazione n. 17/11/05: Facoltà di Scienze della Formazione: la Provincia ne ridimensiona il ruolo? (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 24-10-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Dello Sbarba risponde l'ass. Saurer. Replica il cons. Dello Sbarba.

Interrogazione n. 18/11/05: Ricerca in Alto Adige: assolutamente necessario un migliore coordinamento tra EURAC e Università (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 24-10-2005).

La cons. Kury dichiara che il primo firmatario cons. Heiss è assente, ma aggiunge che l'ass. Saurer ha redatto una presa di posizione scritta, in virtù della quale l'interrogazione potrà essere considerata evasa. La presidente e l'ass. Saurer prendono atto di tale comunicazione, dopodiché l'ass. Saurer consegna ai presentatori il suddetto documento.

La presidente constata a questo punto che sono trascorsi i 90 minuti previsti per la trattazione delle interrogazioni su temi di attualità e comunica che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 5 giorni, dopodiché prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 4) all'odg: mozione n. 146/04: Problemi disabili: alle tariffe richieste si aggiunge anche l'integrazione sociale (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14-7-2004) (continuazione).

Il cons. Minniti chiede di rinviare la trattazione della mozione alla prossima sessione. La presidente accoglie la richiesta.

Punto 5) all'odg: mozione n. 175/04:

haltestelle für den Arbeitnehmer der Gewerbezone Leifers und Branzoll (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 5.8.2004) (Fortsetzung).

Die Weiterbehandlung des Beschlussantrages wird angesichts der momentanen Abwesenheit des Ersteinbringers, Abg. Urzì, kurzfristig vertagt.

TOP 7) Beschlussantrag Nr. 147/04: Einkommensgrenzen für Personen mit Behinderung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, spricht LR Theiner für die Landesregierung. Der Abg. Minniti zieht hierauf den Beschlussantrag zurück.

TOP 10) Beschlussantrag Nr. 171/04: Diskussion über den Tunnel in Meran (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004) und **TOP 36) Beschlussantrag Nr. 198/04:** Meraner Tunnel - neue Studien in Auftrag geben (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 24.9.2004).

Nach der Verlesung der beiden Beschlussanträge durch Vizepräsident Holzmann spricht der Ersteinbringer derselben, Abg. Minniti, der am Schluss seiner Wortmeldung die beiden Beschlussanträge zurückzieht.

Nach Wortmeldungen der Abg.en Kury und Minniti zum Fortgang der Arbeiten setzt Vizepräsident Holzmann die Behandlung der TO fort.

TOP 12) Beschlussantrag Nr. 174/04: Verwitwete Personen benachteiligt (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, spricht LR Widmann für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti, der beantragt, die Weiterbehandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen, um die Einbringung eines Änderungsantrages und die hier für notwendigen Abklärungen vornehmen zu können.

TOP 8) Beschlussantrag Nr. 169/04: Mu-

Fermata delle autolinee per i lavoratori della zona industriale di Laives e Bronzolo (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 5-8-2004) (continuazione).

La trattazione della mozione viene temporaneamente rinviata a causa della momentanea assenza del primo firmatario cons. Urzì.

Punto 7) all'odg: mozione n. 147/04: Limiti di reddito per i disabili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14-7-2004).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, interviene l'ass. Theiner per la Giunta provinciale. Il cons. Minniti ritira quindi la mozione.

Punto 10) all'odg: mozione n. 171/04: Dibattito tunnel a Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30-7-2004) e **punto 36) all'odg: mozione n. 198/04:** Tunnel di Merano - promuovere studi alternativi (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 24-9-2004).

Sulle due mozioni, lette dal vicepresidente Holzmann, interviene il primo firmatario cons. Minniti che al termine del suo intervento le ritira.

Dopo gli interventi dei cons. Kury e Minniti sull'ordine dei lavori, il vicepresidente Holzmann prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 12) all'odg: mozione n. 174/04: Penalizzati soggetti vedovi (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5-8-2004).

Sulla mozione, letta dal vicepresidente Holzmann e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, interviene l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti che chiede di rinviare la trattazione della mozione alla prossima sessione per poter presentare un emendamento e chiarire eventuali dubbi.

Punto 8) all'odg: mozione n. 169/04: Stu-

seumsbesuch für Schüler kostenlos (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Holzmann, spricht LR Kasslatter Mur für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Holzmann.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 13) Beschlussantrag Nr. 176/04: Mobile Messstation für die Analyse der Luftverschmutzung in Leifers (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, sprechen die Abg. Klotz sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Um 12.53 Uhr unterbricht die Präsidentin die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten um 15.00 Uhr wiederaufgenommen werden.

Die Sitzung wird um 15.08 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Thaler Zelger vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

Die Präsidentin setzt die Behandlung der TO fort.

TOP 5) Beschlussantrag Nr. 175/04: Bushaltestelle für den Arbeitnehmer der Gewerbezone Leifers und Branzoll (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 5.8.2004) (Fortsetzung).

Der Abg. Urzì beantragt, die Weiterbehandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt.

TOP 9) Beschlussantrag Nr. 170/04: Maßnahmen zur Unterstützung der Südtiroler Familien - Gutscheine für Neugeborene (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004).

Der Abg. Minniti beantragt, die Behand-

lanti gratis nei musei (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30-7-2004).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Holzmann, interviene l'ass. Kasslatter Mur per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Holzmann.

La mozione viene quindi respinta con 6 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Punto 13) all'odg: mozione n. 176/04: Installazione di una centralina fissa di monitoraggio dell'inquinamento a Laives (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5-8-2004).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

La mozione viene quindi respinta a maggioranza con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Alle ore 12.53 la presidente interrompe la seduta e comunica che i lavori riprenderanno alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.08 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questore Thaler Zelger.

La presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 5) all'odg: mozione n. 175/04: Fermata delle autolinee per il lavoratori della zona industriale di Laives e Bronzolo (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 5-8-2004) (continuazione).

Il cons. Urzì chiede di rinviare la trattazione della mozione alla prossima sessione.

La presidente accoglie la richiesta.

Punto 9) all'odg: mozione n. 170/04: Provvedimenti di sostegno alle famiglie altoatesine - Bonus per neonati (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30-7-2004).

Il cons. Minniti chiede di rinviare la tratta-

lung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt.

TOP 11) Beschlussantrag Nr. 172/04: Gerichtsurteil über die Bewertung des Einkommens aus selbständiger Tätigkeit durch das Wohnbauinstitut (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004).

Der Abg. Holzmann beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt.

TOP 14) Beschlussantrag Nr. 177/04: Beratungsstelle für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidialsekretärin Thaler Zelger und dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Minniti spricht LR Theiner.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 15) Beschlussantrag Nr. 178/04: Geschützte Wohnheime für psychisch Kranke (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004).

Der Abg. Minniti beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt.

TOP 16) Beschlussantrag Nr. 179/04: Verzeichnis der Pflegekräfte im Altenbereich (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 10.8.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretärin Thaler Zelger und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Holzmann, sprechen die Abg. Klotz sowie LR Gnechi für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Holzmann.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 6 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Um 15.41 Uhr unterbricht die Präsidentin die Sitzung für 10 Minuten, nachdem die Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Pöder ein Transparent entrollen und der Aufforderung der Präsidentin, dieses wieder zu entfernen,

zation der mozione alla prossima sessione.

La presidente accoglie la richiesta.

Punto 11) all'odg: mozione n. 172/04: Sentenza giudice reddito autonomo - IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30-7-2004).

Il cons. Holzmann chiede di rinviare la trattazione della mozione alla prossima sessione.

La presidente accoglie la richiesta.

Punto 14) all'odg: mozione n. 177/04: Sportello per soggetti diversamente abili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10-8-2004).

Sulla mozione, letta dalla segretaria questora Thaler Zelger e illustrata dal cons. Minniti, interviene l'ass. Theiner.

Replica il cons. Minniti.

La mozione viene quindi respinta con 6 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 15) all'odg: mozione n. 178/04: Residenze protette per malati psichici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10-8-2004).

Il cons. Minniti chiede di rinviare la trattazione della mozione alla prossima sessione. La presidente accoglie la richiesta.

Punto 16) all'odg: mozione n. 179/04: Albo delle badanti (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 10-8-2004).

Sulla mozione, letta dalla segretaria questora Thaler Zelger e illustrata dal primo firmatario cons. Holzmann, intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Gnechi per la Giunta provinciale. Replica il cons. Holzmann.

Replica il cons. Holzmann.

La mozione viene quindi respinta con 3 voti favorevoli, 6 astensioni e i restanti voti contrari.

Alle ore 15.41 la presidente interrompe la seduta per 10 minuti, poiché i cons. Dello Sbarba, Heiss e Pöder espongono uno striscione e non danno seguito all'invito della presidente a toglierlo.

nicht sofort nachkommen.

Die Sitzung wird um 15.54 Uhr wieder aufgenommen.

Die Präsidentin setzt die Behandlung der Tagesordnung fort.

TOP 26) Landesgesetzentwurf Nr. 17/04: „Abänderung des Landesgesetzes vom 23.4.1992, Nr. 10 betreffend ‚Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung‘ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes zum Gesetzentwurf durch den Ersteinbringer desselben, Abg. Urzì, stellt die Präsidentin zunächst fest, dass zum Gesetzentwurf kein Bericht der zuständigen Gesetzgebungskommission vorliegt, und erklärt dann die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Urzì und Heiss sowie LH Durnwalder für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Urzì.

Die Präsidentin bringt hierauf den Übergang von der General- zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang wird mit 7 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Nach der Mitteilung, dass die Behandlung der TOP 27 – 33 auf Antrag der Einbringer auf den jeweiligen Tagesordnungspunkten aufscheinenden Gesetzentwürfe bzw. Beschlussanträge auf die nächste Sitzungsfolge vertagt ist, bringt die Präsidentin den TOP 34) zur Behandlung.

TOP 34) Beschlussantrag Nr. 196/04: Verschuldung der Familien: die Lösung stellen nicht neue Fördermaßnahmen für den Wohnungskauf dar, sondern ein außerordentlicher Plan, um den Markt der Mietwohnungen zu angemessenen Mieten wieder anzukurbeln (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 20.9.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Leitner und Urzì sowie LR Cigolla für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Dello Sbarba.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 4 Ja-

La seduta riprende alle ore 15.54.

La presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 26) all'odg: disegno di legge provinciale n. 17/04: “Modifiche alla legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, recante ‘Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia autonoma di Bolzano’” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria al disegno di legge da parte del primo firmatario cons. Urzì, la presidente constata che non c'è la relazione della commissione legislativa competente e dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Urzì e Heiss nonché il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzì.

La presidente pone quindi in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata.

Il passaggio viene respinto con 7 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Dopo aver comunicato che, su richiesta dei presentatori, la trattazione dei punti dal 27 al 33 all'odg ovvero dei rispettivi disegni legge e mozioni è rinviata alla prossima sessione, la presidente pone in trattazione il punto 34 all'odg.

Punto 34) all'odg: mozione n. 196/04: Debiti delle famiglie: la soluzione non sono ulteriori incentivazioni per comprare la casa in proprietà, ma un piano straordinario per ricreare un mercato dell'affitto a prezzi calmierati (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 20-9-2004).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Dello Sbarba, intervengono i cons. Leitner e Urzì nonché l'ass. Cigolla per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba.

La mozione viene quindi respinta con 4

Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 40) Beschlussantrag Nr. 202/04: Pendlerzulage (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 4.10.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretärin Thaler Zelger und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Leitner, sprechen die Abg. Kury sowie LR Widmann für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 11 Ja-Stimmen und 15 Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 41) Beschlussantrag Nr. 203/04: Die Messkabine in Oberau soll nicht verlegt, sondern dahingehend umgerüstet werden, dass die Schadstoffemissionen der Bozner Gewerbezone gemessen werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 4.10.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Dello Sbarba, sprechen der Abg. Leitner sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Dello Sbarba.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 42) Beschlussantrag Nr. 204/04: Lange Nacht der Museen (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 12.10.2004).

Die Abg. Mair beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen, und begründet diesen Antrag kurz näher.

Vizepräsident Holzmann gibt dem Antrag statt.

TOP 44) Landesgesetzentwurf Nr. 41/04: „Regelung der Aufwandsentschädigung für die Abgeordneten zum Südtiroler Landtag und für die Mitglieder der Landesregierung“ (vorgelegt von den Abg.en Leitner und Mair)

Der Abg. Leitner beantragt, die Behandlung des Gesetzentwurfes auf morgen zu vertagen.

Vizepräsident Holzmann gibt dem Antrag statt.

Nach einer kurzen Wortmeldung der Abg.

voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 40) all'odg: mozione n. 202/04: Indennità pendolari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 4-10-2004).

Sulla mozione, letta dalla segretaria questora Thaler Zelger e illustrata dal primo firmatario cons. Leitner, intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner.

La mozione viene quindi respinta con 11 voti favorevoli e 15 voti contrari.

Punto 41) all'odg: mozione n. 203/04: La cabina di monitoraggio a Oltrisarco non va spostata, ma riconvertita per misurare le emissioni inquinanti della zona produttiva di Bolzano (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 4-10-2004).

Sulla mozione, letta dal vicepresidente Holzmann e illustrata dal primo firmatario cons. Dello Sbarba, intervengono il cons. Leitner nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba.

La mozione viene quindi respinta con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 42) all'odg: mozione n. 204/04: La lunga notte dei musei (presentata dai cons. Mair e Leitner il 12-10-2004).

La cons. Mair chiede di rinviare la trattazione della mozione alla prossima sessione e ne spiega i motivi.

Il vicepresidente Holzmann accoglie la richiesta

Punto 44) all'odg: disegno di legge provinciale n. 41/04: “Disciplina delle indennità di carica dei/delle componenti del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano e dei/delle componenti della Giunta provinciale” (presentato dai cons. Leitner e Mair).

Il cons. Leitner chiede di rinviare la trattazione del disegno di legge a domani.

Il vicepresidente Holzmann accoglie la richiesta.

Dopo un breve intervento della cons. Klotz

Klotz zum Fortgang der Arbeiten und der Stellungnahme zur aufgeworfenen Frage bringt Vizepräsident Holzmann den TOP 46 zur Behandlung.

TOP 46) Beschlussantrag Nr. 209/04: EU-Richtlinie über die "Strategische UVP" umsetzen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 25.10.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretärin Thaler Zelger und dessen näherer Erläuterung durch die Ersteinbringerin, Abg. Kury, spricht LR Laimer für die Landesregierung.

Nach einer kurzen Wortmeldung der Abg. Kury zur Replik wird der Beschlussantrag einstimmig genehmigt.

TOP 47) Beschlussantrag Nr. 210/04: Nachtfahrverbot für Schwerfahrzeuge (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 25.10.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch die Ersteinbringerin, Abg. Kury (sie nimmt am Ende ihrer Wortmeldung mündlich eine Änderung am verpflichtenden Teil des Beschlussantrages vor, wo nach dem Wort „Luftverschmutzung“ die Wörter „und Lärmbelästigung“ eingefügt werden), spricht LR Widmann für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg.Kury.

Der Beschlussantrag wird hierauf in einer von der Abg. Kury und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 5 Ja-Stimmen, 10 Enthaltungen und 14 Nein-Stimmen abgelehnt.

Nach einer ersten Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten und der Stellungnahme von Vizepräsident Holzmann zu der von der erwähnten Abgeordneten aufgeworfenen Frage spricht zum Fortgang der Arbeiten der Abg. Baumgartner, der am Schluss seiner Wortmeldung den Antrag stellt, die Sitzung an diesem Punkt vorzeitig zu schließen.

Vizepräsident Holzmann stellt keinen Einwand gegen diesen Antrag fest, gibt ihn deshalb statt und schließt um 18.23 Uhr vorzeitig die Sitzung.

Dr.Pe/ns

sull'ordine dei lavori e la presa di posizione in merito alla questione sollevata, il vicepresidente Holzmann pone in trattazione il punto 46) all'odg.

Punto 46) all'odg: mozione n. 209/04: Attuazione della direttiva dell'Ue concernente la "VIA strategica" (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 25-10-2004).

Sulla mozione, letta dalla segretaria questora Thaler Zelger e illustrata dalla prima firmataria cons. Kury, interviene l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

Dopo un breve intervento della cons. Kury per la replica, la mozione viene approvata all'unanimità.

Punto 47) all'odg: mozione n. 210/04: Divieto di transito notturno per i mezzi pesanti (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 25-10-2004).

Sulla mozione, letta dal vicepresidente Holzmann e illustrata dalla prima firmataria cons. Kury (che al termine del suo intervento apporta una modifica verbale alla parte impegnativa della mozione, in base alla quale dopo le parole "inquinamento atmosferico" sono inserite le parole "e acustico"), interviene l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Kury.

Nell'ambito di una votazione per appello nominale, chiesta dalla cons. Kury e da altri due consiglieri, la mozione viene respinta con 5 voti favorevoli, 10 astensioni e 14 voti contrari.

Dopo un primo intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori e la presa di posizione del vicepresidente Holzmann sulla questione sollevata dalla cons. Kury, interviene sull'ordine dei lavori il cons. Baumgartner che al termine del suo intervento chiede di chiudere a questo punto anticipatamente la seduta.

Poiché non ci sono obiezioni il vicepresidente Holzmann accoglie tale richiesta e chiude anticipatamente la seduta alle ore 18.23.

BL/ci

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE
- Dr. Veronika Stirner Brantsch -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE
- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Georg Pardeller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE
- Rosa Thaler Zelger -